

Albums — Monde
Arabe

[Faris... Seul au monde]

فارس... وحده في العالم

23 mars 2011

Langue : arabe
Auteur : Jens Sigsgaard
Illustrateur : Arne Ungermann
Lieu d'édition : Damas
Éditeur : Bright fingers
Année d'édition : 1900
Nombre de pages : 46 p.
Illustration : Couleur
Format : 22 x 15 cm
ISBN : Sans ISBN
Âge de lecture : À partir de 6 ans
Prix : 6,50 €



Un grand classique danois traduit en arabe ! Paru pour la première fois à Copenhague en 1942, *Palle alene i verden* ou *Paul seul au monde* raconte l'histoire de Paul qui se réveille un matin seul au monde. Au début, les perspectives sont alléchantes : personne n'est là pour interdire quoi que ce soit ! Et plus besoin d'argent, Paul se sert dans les magasins, il mange tout ce qui lui fait plaisir, il conduit un tram, puis un camion de pompier... Mais au fil du temps, le plaisir s'amenuise et l'envie de partager ces découvertes avec d'autres se fait de plus en plus pressante. Sa mère lui manque... Soudain, l'avion que Paul pilote se cogne contre la lune. C'est la dégringolade ! Paul se réveille en pleurs dans son lit... Très heureux d'avoir sa mère à ses côtés !

Domage que le texte en arabe soit parfois si lourd, si verbeux, que la police choisie, à l'esthétique novatrice, soit difficilement lisible par des enfants. On aurait apprécié de trouver dans ce livre des informations complètes sur l'édition originale, qui auraient placé ce classique danois dans son contexte. La date d'édition du présent ouvrage aurait été aussi bienvenue. Réjouissons-nous quand même de l'existence de cette publication, véritable ouverture vers la littérature de jeunesse danoise, assez méconnue, en espérant qu'elle soit suivie d'autres traductions plus réussies...

HC

Étiquettes

bêtise

Liberté

Solitude